

# Genie®



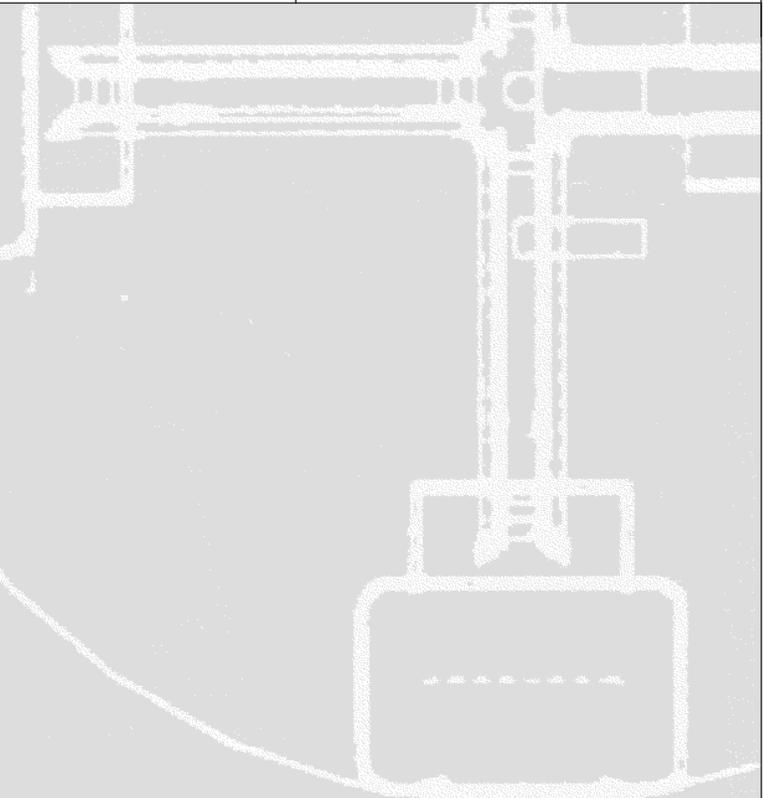
## Manual do operador

*com informações sobre manutenção*

First Edition  
Seventh Printing  
Part No. 52421PB

### Z™-45/25

### Z™-45/25J



---

## Importante

Leia, entenda e siga as normas de segurança e as instruções de operação antes de operar esta máquina. Somente pessoas treinadas e autorizadas devem ter permissão para operar esta máquina. Este manual deve ser considerado uma parte integrante da sua máquina e deve permanecer sempre com ela. Se você tiver qualquer pergunta, ligue para a Genie Industries.

---

## Conteúdo

|                                     | Página |
|-------------------------------------|--------|
| Normas de segurança .....           | 1      |
| Controles .....                     | 7      |
| Inspeção pré-operação .....         | 10     |
| Manutenção .....                    | 12     |
| Testes de funções .....             | 16     |
| Inspeção do local de trabalho ..... | 23     |
| Instruções de operação .....        | 24     |
| Instruções de transporte .....      | 29     |
| Adesivos .....                      | 30     |
| Especificações .....                | 32     |

---

## Entre em contato conosco:

Internet: <http://www.genielift.com>  
E-mail: [techpub@genieind.com](mailto:techpub@genieind.com)

---

Copyright © 1998 da Genie Industries

Primeira edição: Sétima impressão, maio de 2002

"Genie" e "Z" são marcas registradas da Genie Industries nos EUA e em diversos países.

 Impresso em papel reciclado L

Impresso nos EUA

# Normas de segurança



---

## Perigo

A não-observância das instruções e normas de segurança constantes deste manual pode resultar em morte ou ferimentos graves.

---

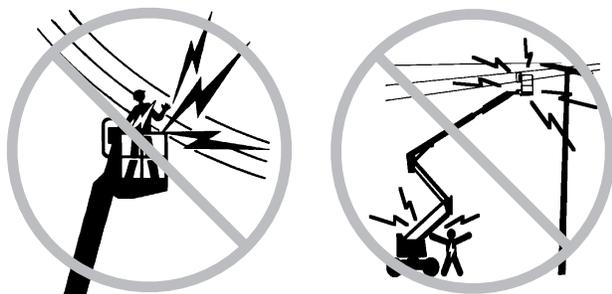
## Não opere a máquina a não ser que:

- Você aprenda e pratique os princípios de operação segura da máquina contidos neste manual do operador.
  - 1 Evite situações de risco.**
    - Conheça e compreenda as normas de segurança antes de prosseguir para a próxima seção.**
    - 2 Realize sempre uma inspeção pré-operação.
    - 3 Realize sempre testes de funções antes do uso.
    - 4 Inspecione o local de trabalho.
    - 5 Utilize a máquina somente como foi planejado.
- Leia, entenda e siga:
  - instruções e normas de segurança do fabricante, manuais de segurança e do operador e adesivos da máquina,
  - as normas de segurança da empresa e regulamentos do local de trabalho,
  - normas governamentais aplicáveis.
- Você tenha recebido treinamento adequado para operar a máquina com segurança.

## NORMAS DE SEGURANÇA

**Risco de choques elétricos**

Esta máquina **não** é eletricamente isolada e **não** oferece proteção contra contatos ou proximidade com a corrente elétrica.



Mantenha uma distância segura das linhas de alimentação e de dispositivos de energia elétrica, de acordo com as normas governamentais aplicáveis e a tabela a seguir.

| Tensão fase a fase | Distância mínima segura de aproximação<br>Metros |
|--------------------|--|
| 0 a 300V           | Evitar contato                                   |
| 300V a 50KV        | 3,1  |
| 50KV a 200KV       | 4,6  |
| 200KV a 350KV      | 6,1  |
| 350KV a 500KV      | 7,6  |
| 500KV a 750KV      | 10,7   |
| 750KV a 1.000KV    | 13,7   |

Mantenha uma distância que permita o movimento da plataforma, oscilação ou queda da linha de energia elétrica e cuidado com ventos fortes ou tempestuosos.

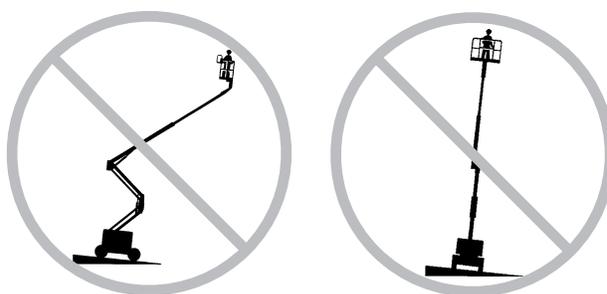
Mantenha-se afastado da máquina em caso de contato com linhas de alimentação energizadas. As pessoas que estiverem no solo ou na plataforma não devem tocar ou operar a máquina até que as linhas de alimentação energizadas sejam desligadas.

Não utilize a máquina como aterramento para operações de solda.

**Risco de tombamento**

Os ocupantes e os equipamentos não devem exceder a capacidade máxima da plataforma.

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Máxima capacidade da plataforma | 227 kg |
| Máximo de ocupantes             | 2      |



Não eleve ou estenda a lança a menos que a máquina esteja em uma superfície firme e nivelada.

Não dependa do alarme de inclinação como um indicador de nível. O alarme de inclinação soará na plataforma somente quando a máquina estiver em declive acentuado.

Se o alarme de inclinação soar:  
Não estenda, gire ou eleve a lança acima da posição horizontal. Mova a máquina para uma superfície firme e nivelada antes de elevar a plataforma. Se o alarme de inclinação soar quando a plataforma estiver elevada, retraia a lança e desça a plataforma com extremo cuidado. Não gire a lança durante o procedimento de descida. Mova a máquina para uma superfície firme e nivelada antes de elevar a plataforma.

Não utilize os controles da plataforma para liberar uma plataforma que tenha ficado presa, tenha esbarrado ou encontrado algum obstáculo ao movimento normal devido a uma estrutura adjacente. Todas as pessoas devem ser removidas da plataforma antes da tentativa de liberá-la utilizando os controles de solo.

Não altere ou desative a(s) chave(s) limitadora(s).

NORMAS DE SEGURANÇA

Não opere a máquina com ventos fortes ou tempestuosos. Não aumente a área da superfície da plataforma ou da carga. O aumento da área exposta ao vento diminui a estabilidade da máquina.



Dirija com extremo cuidado e em baixa velocidade com a máquina na posição retraída ao passar por terrenos irregulares, detritos, superfícies instáveis ou escorregadias e próximo a buracos e declives acentuados.

Não dirija a máquina nas proximidades, ou sobre terrenos irregulares, superfícies instáveis ou outras situações de risco com a lança elevada ou estendida.

Não empurre qualquer objeto para dentro ou para fora da plataforma.

---

**Máxima força lateral permissível - ANSI e CSA** 667 N

---

**Máxima força lateral permissível - CE** 400 N

---



Não altere ou desative componentes da máquina que possam, de alguma forma, afetar a segurança e a estabilidade.

Não substitua itens críticos para a estabilidade da máquina por itens de pesos ou especificações diferentes.

Não modifique ou altere uma plataforma para trabalho aéreo. A montagem de suportes para ferramentas ou outros materiais na plataforma, na placa da base ou no sistema de trilhos de proteção pode aumentar o peso na plataforma e a área superficial da plataforma ou da carga.

Não coloque ou prenda cargas que sobressaiam de qualquer parte da máquina.



Não coloque escadas ou andaimes na plataforma ou apoiados em qualquer parte desta máquina.

Não utilize a máquina em uma superfície móvel ou em movimento, ou em veículos.

Verifique se os pneus estão em boas condições, se os pneus com ar estão adequadamente calibrados e se as porcas com olhal estão bem apertadas.

**Modelos de base estreita Z-45/25 e Z-45/25J:**

Não utilize pneus com ar. Essas máquinas são equipadas com pneus com espuma. O peso da roda e a distribuição adequada de contrapesos são muito importantes para a estabilidade.

## NORMAS DE SEGURANÇA

Não utilize a máquina como um guindaste.

Não empurre a máquina ou outros objetos com a lança.

Evite o contato de estruturas adjacentes com a lança.

Não prenda a lança ou a plataforma a estruturas adjacentes.

Não coloque cargas fora do perímetro da plataforma.

### Riscos de queda



Os ocupantes devem usar um cinto de segurança ou outro equipamento adequado de acordo com as normas governamentais. Prenda o cinto no ponto de amarração presente na plataforma.

É recomendável que os operadores usem capacete de segurança aprovado ao operar a máquina.

Não sente, fique em pé ou suba nos trilhos de proteção da plataforma. Mantenha-se sempre firme no piso da plataforma.



Não desça da plataforma quando estiver elevada.

Mantenha o piso da plataforma livre de detritos.

Abaixe o trilho central de entrada da plataforma ou feche a porta de entrada antes de iniciar a operação.

### Risco de acidentes pessoais

Não opere a máquina com vazamento de óleo hidráulico ou de ar. Um vazamento de ar ou de óleo hidráulico pode penetrar e/ou queimar a pele.

Sempre opere a máquina em uma área bem ventilada para evitar intoxicação por monóxido de carbono.

### Riscos de colisão



Esteja atento para a visibilidade limitada e os pontos cegos ao dirigir ou operar a máquina.

Esteja atento à posição da lança ao girar a base giratória.

Verifique se há obstruções elevadas ou possíveis riscos na área de trabalho.



Esteja atento a riscos de esmagamento ao segurar o trilho de proteção da plataforma.

Observe e utilize as setas de direção codificadas por cor nos controles da plataforma e no chassi da máquina para as funções de acionamento e direção.

## NORMAS DE SEGURANÇA

Não desça a lança, a menos que a área abaixo dela esteja livre de pessoas e obstruções.



Limite a velocidade de operação de acordo com as condições da superfície, de congestionamento, inclinação, localização de pessoas e quaisquer outros fatores que possam provocar colisão.

Não opere uma lança no caminho de um guindaste, a menos que os controles do guindaste tenham sido travados e/ou precauções tenham sido tomadas para evitar uma colisão em potencial.

Nada de proezas ou direção perigosa ao operar a máquina.

## Riscos de explosão e incêndio

Não dê partida no motor se sentir cheiro ou detectar gás liquefeito de petróleo (GLP), gasolina, diesel ou outras substâncias explosivas.

Não reabasteça a máquina com o motor em funcionamento.

Reabasteça a máquina e carregue a bateria somente em uma área aberta e bem ventilada, longe de faíscas, chamas ou cigarros acesos.

Não opere a máquina em locais perigosos ou onde possam estar presentes gases ou partículas inflamáveis ou explosivas.

## Riscos de máquina danificada

Não utilize uma máquina com defeito ou que não esteja funcionando corretamente.

Faça uma inspeção completa de pré-operação da máquina e teste todas as funções antes de cada turno de trabalho. Identifique imediatamente e coloque fora de serviço uma máquina com defeito ou que não esteja funcionando corretamente.

Verifique se a manutenção foi executada conforme especificado neste manual e no *Manual de serviço Genie Z-45/25* e *Genie Z-45/25J*.

Verifique se os adesivos estão nos devidos lugares e legíveis.

Certifique-se de que os manuais do operador, de segurança e de responsabilidades estejam completos, legíveis e guardados no recipiente localizado na plataforma.

## Segurança da bateria

### Riscos de queimadura

As baterias contêm ácido. Sempre use roupas de proteção e óculos de segurança ao trabalhar com baterias.

Evite derramamento do ácido das baterias ou contato com ele. Neutralize o ácido de bateria derramado com bicarbonato de sódio e água.

### Risco de explosão

Mantenha faíscas, chamas e cigarros acesos afastados das baterias. As baterias emitem um gás explosivo.

### Risco de choques elétricos

Evite contato com terminais elétricos.

### Riscos de danos aos componentes

Não utilize baterias ou carregadores com mais de 12V para dar partida no tranco.

Não utilize a máquina como aterramento para operações de solda.

Verifique se as válvulas de fechamento hidráulico (localizadas no tanque de óleo hidráulico) estão abertas antes de dar partida no motor.

## NORMAS DE SEGURANÇA

**Legenda dos adesivos**

Os adesivos dos produtos Genie utilizam símbolos, códigos de cores e palavras de alerta para identificar o seguinte:



Símbolo de alerta de segurança: utilizado para alertar sobre possíveis riscos de acidentes pessoais. Obedeça a todas as mensagens de segurança que acompanham este símbolo, a fim de evitar possíveis acidentes pessoais ou morte.

**▲ PERIGO**

Vermelho: usado para indicar uma situação de risco iminente que, se não for evitada, resultará em morte ou acidentes pessoais graves.

**▲ ADVERTÊNCIA**

Alaranjado: usado para indicar uma situação de possível risco que, se não for evitada, pode resultar em morte ou acidentes pessoais graves.

**▲ CUIDADO**

Amarelo com símbolo de alerta de segurança: usado para indicar uma situação de possível risco que, se não for evitada, pode resultar em acidentes pessoais pequenos ou moderados.

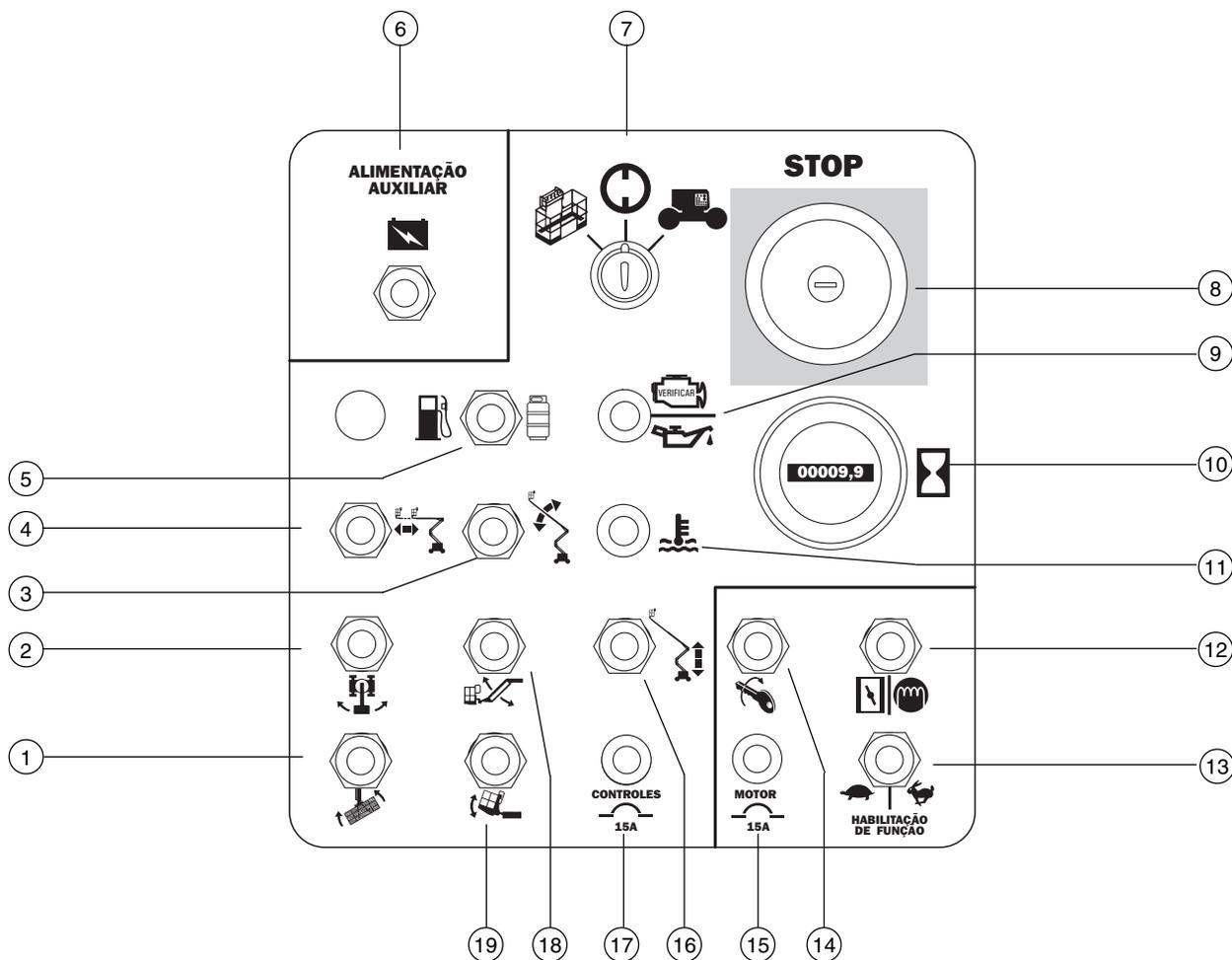
**CUIDADO**

Amarelo sem símbolo de alerta de segurança: usado para indicar uma situação de possível risco que, se não for evitada, pode resultar em danos patrimoniais.

**OBSERVAÇÃO**

Verde: usado para indicar informações de operação ou manutenção.

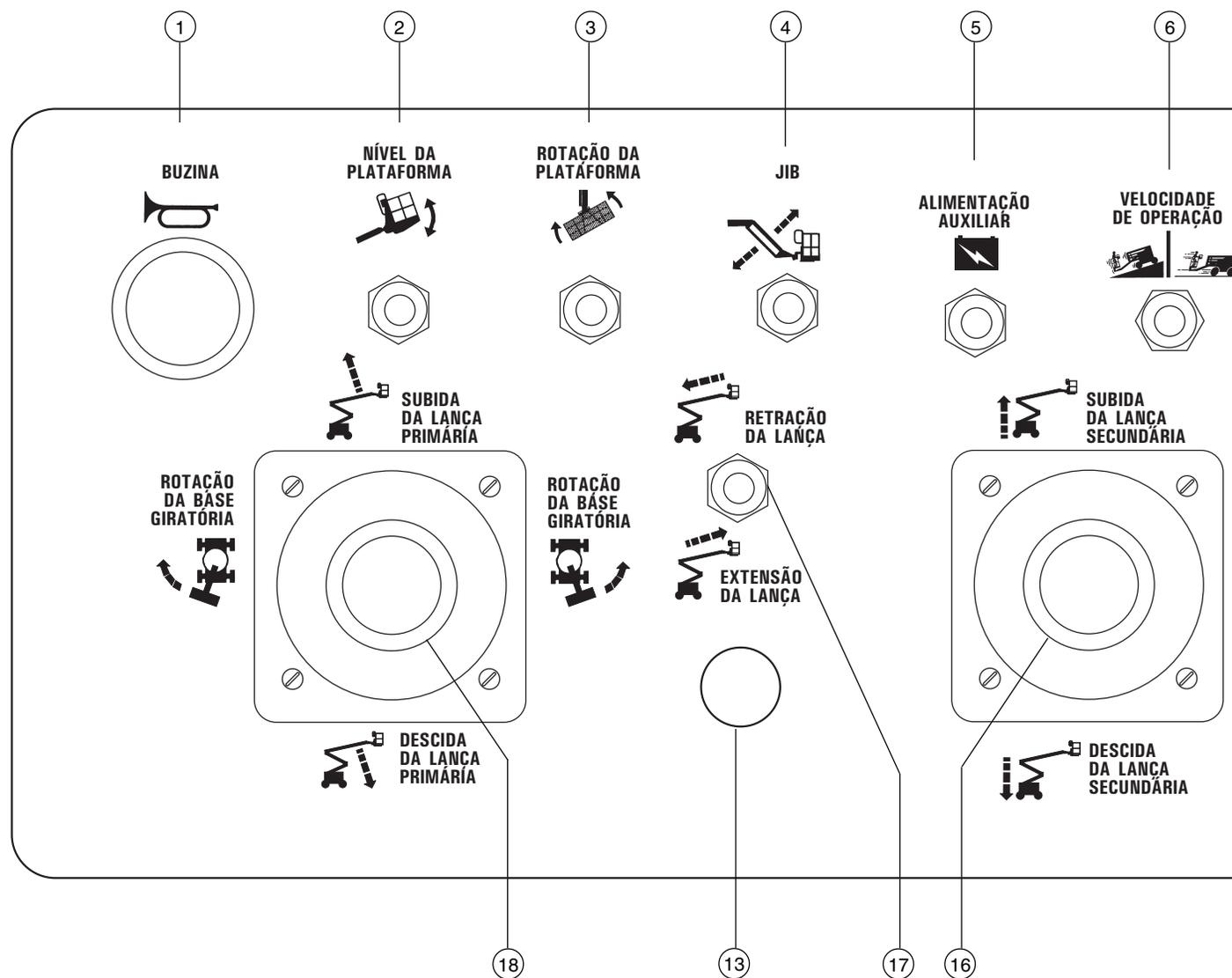
# Controles



## Painel de controle de solo

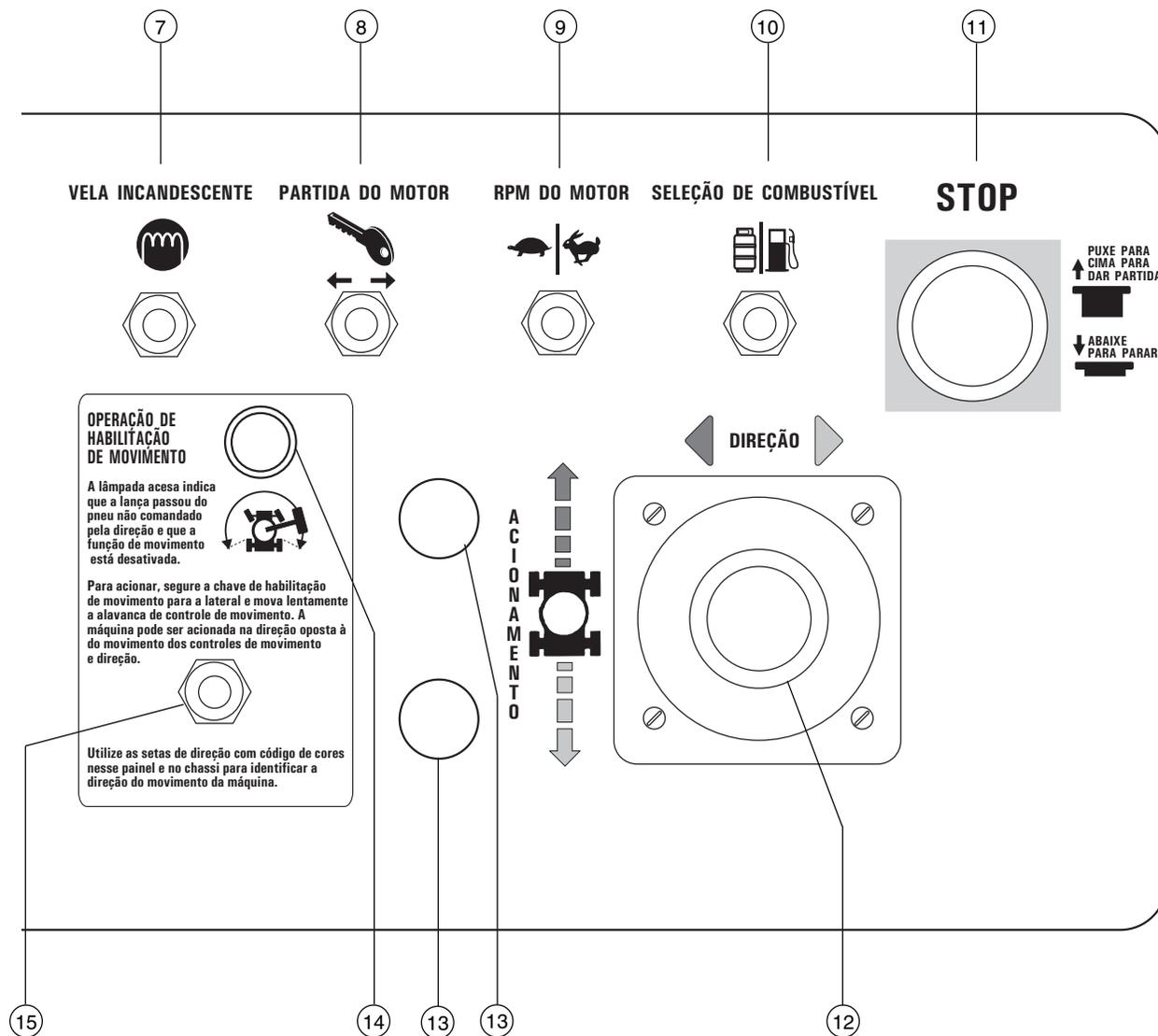
- |   |  |
|---|--|
| 1 Chave de giro da plataforma   | 11 Modelos a diesel: Lâmpada de temperatura da água  |
| 2 Chave de giro da base giratória   | 12 Modelos a gasolina/GLP: Chave da carburação<br>Modelos a diesel: Chave de vela incandescente (opcional) |
| 3 Chave de subida/descida da lança primária   | 13 Chave de habilitação da função  |
| 4 Chave de extensão/retração da lança primária  | 14 Chave de partida do motor   |
| 5 Modelos a gasolina/GLP: Chave de seleção de combustível   | 15 Disjuntor de 15A para circuitos elétricos do motor  |
| 6 Chave de alimentação auxiliar   | 16 Chave de subida/descida da lança secundária   |
| 7 Chave de comando para seleção de plataforma/desligado/solo  | 17 Disjuntor de 15A para circuitos elétricos de controle   |
| 8 Botão vermelho de parada de emergência  | 18 Somente modelos Z-45/25J: Chave de subida/descida do jib  |
| 9 Modelos a gasolina/GLP: Lâmpada de verificação do motor<br>Modelos a diesel: Lâmpada de pressão do óleo | 19 Chave de nível da plataforma  |
| 10 Horímetro  |  |

## CONTROLES

**Painel de controle da plataforma**

- |  |   |
|--|---|
| 1 Botão da buzina  | 6 Chave seletora da velocidade de movimento                 |
| 2 Chave de nível da plataforma                             | 7 Chave de vela incandescente                               |
| 3 Chave de giro da plataforma                              | 8 Chave de partida do motor                                 |
| 4 Somente modelos Z-45/25J: Chave de subida/descida do jib | 9 Chave de seleção da marcha lenta (rpm)                    |
| 5 Chave de alimentação auxiliar                            | 10 Modelos a gasolina/GLP: Chave de seleção de gasolina/GLP |

CONTROLES



11 Botão vermelho de parada de emergência

12 Alavanca de controle proporcional do eixo duplo para as funções de movimento e direção  
OU Alavanca de controle proporcional para função de movimento e chave oscilante para função de direção

13 Utilizada para equipamento opcional

14 Lâmpada indicadora de habilitação de movimento

15 Chave de habilitação de movimento

16 Alavanca de controle proporcional para função de subida/descida da lança secundária

17 Chave de extensão/retração da lança primária

18 Alavanca de controle proporcional do eixo duplo para as funções de subida/descida da lança primária e de giro à esquerda/direita da base giratória

# Inspeção pré-operação



## Não opere a máquina a não ser que:

- Você aprenda e pratique os princípios de operação segura da máquina contidos neste manual do operador.

1 Evite situações de risco.

### **2 Realize sempre uma inspeção pré-operação.**

#### **Conheça e compreenda a inspeção pré-operação antes de prosseguir para a próxima seção.**

- 3 Realize sempre testes de funções antes do uso.
- 4 Inspeccione o local de trabalho.
- 5 Utilize a máquina somente como foi planejado.

## Fundamentos

É responsabilidade do operador realizar a inspeção pré-operação e a manutenção de rotina.

A inspeção pré-operação é uma inspeção visual realizada pelo operador antes de cada turno de trabalho. O objetivo da inspeção é descobrir se há algo aparentemente errado com uma máquina, antes que o operador execute os testes de função.

A inspeção pré-operação também serve para determinar se os procedimentos da manutenção de rotina são necessários. Somente os itens de manutenção de rotina especificados neste manual podem ser executados pelo operador.

Consulte a lista na próxima página e verifique cada um dos itens e locais quanto a modificações, danos ou peças soltas ou faltando.

Uma máquina com defeito ou modificada nunca deve ser utilizada. Se for descoberto qualquer defeito ou alteração relativa às condições como foi entregue pela fábrica, a máquina deve ser identificada e retirada de operação.

Reparos na máquina só podem ser feitos por um técnico de manutenção qualificado, de acordo com as especificações do fabricante. Após a conclusão dos reparos, o operador deve executar uma inspeção pré-operação novamente antes de prosseguir com os testes de funções.

Inspeções de manutenção programada devem ser executadas por técnicos de manutenção qualificados, de acordo com as especificações do fabricante e os requisitos relacionados no manual de responsabilidades.

## INSPEÇÃO PRÉ-OPERAÇÃO

**Inspeção pré-operação**

- Verifique se os manuais do operador, de segurança e de responsabilidades estão completos, legíveis e guardados no recipiente localizado na plataforma.
- Verifique se os adesivos estão nos devidos lugares e legíveis. Consulte a seção Adesivos.
- Verifique se há vazamentos de óleo do motor e se o nível está correto. Adicione óleo se necessário. Consulte a seção Manutenção.
- Verifique se há vazamentos de óleo hidráulico e se o nível está correto. Adicione óleo se necessário. Consulte a seção Manutenção.
- Verifique se há vazamentos do líquido refrigerante do motor e se o nível está correto. Adicione líquido refrigerante se necessário. Consulte a seção Manutenção.
- Verifique se há vazamentos de fluido da bateria e se o nível está correto. Adicione água destilada se necessário. Consulte a seção Manutenção.
- Modelos Z-45/25 RT e Z-45/25J RT: Verifique se a pressão dos pneus está correta. Encha-os, se necessário. Consulte a seção Manutenção.

Verifique os seguintes componentes ou áreas quanto a danos e peças ausentes ou instaladas de forma inadequada:

- componentes elétricos, fiação e cabos elétricos;
- mangueiras hidráulicas, conexões, cilindros e distribuidores;
- tanques de combustível e de óleo hidráulico;
- motores de acionamento e da base giratória e cubos de tração;
- coxins da lança;
- pneus e rodas;

- motor e componentes relacionados;
- chaves limitadoras e buzina;
- alarmes e sinalizadores (se instalados);
- porcas, parafusos e outros elementos de fixação;
- entrada lateral ou porta da plataforma;

Inspeção a máquina por completo quanto a:

- trincas em soldas ou componentes estruturais;
- deformações ou danos na máquina.
- Verifique se todos os componentes estruturais e os outros componentes importantes estão presentes e se todos os elementos de fixação associados estão nos seus lugares e devidamente apertados.
- Depois de concluir a inspeção, verifique se todas as tampas dos compartimentos estão nos seus lugares e travadas.

# Manutenção



## Observe e siga estas instruções:

- ☑ Somente os itens de manutenção de rotina especificados neste manual devem ser executados pelo operador.
- ☑ As inspeções de manutenção programada devem ser executadas por técnicos de manutenção qualificados, de acordo com as especificações do fabricante e os requisitos relacionados no manual de responsabilidades.

### Legenda dos símbolos de manutenção

**OBSERVAÇÃO** Os símbolos a seguir foram usados neste manual para ajudar a indicar o objetivo das instruções. Quando um ou mais desses símbolos aparecem no início de um procedimento de manutenção, estes são os respectivos significados:



Indica que são necessárias ferramentas para executar o procedimento.



Indica que são necessários novos componentes para realizar o procedimento.



Indica que há necessidade de que o motor esteja frio antes da execução desse procedimento.

## Verificação do nível de óleo do motor



A manutenção do nível correto de óleo do motor é fundamental para obtenção de bom desempenho e aumento da vida útil do motor. A operação da máquina com um nível de óleo inadequado pode danificar os componentes do motor.

**OBSERVAÇÃO** Verifique o nível do óleo com o motor desligado.

- 1 Verifique a vareta de nível de óleo.

### Modelos Ford:

- ⊙ Resultado: O nível de óleo deve estar entre as marcas ADD (ADICIONAR) e SAFE (SEGURANÇA). Adicione óleo se necessário.

### Modelos Deutz:

- ⊙ Resultado: O nível de óleo deve estar entre as duas marcas da vareta. Adicione óleo se necessário.

### Modelos Perkins:

- ⊙ Resultado: O nível de óleo deve estar entre os dois entalhes da vareta.

---

### Motor Ford LRG-425 EFI Requisitos de viscosidade do óleo

---

|                   |        |
|-------------------|--------|
| abaixo de 15,5 °C | 5W-30  |
| -23° a 32 °C      | 5W-30  |
| acima de -23 °C   | 5W-30  |
| acima de -4 °C    | 10W-30 |

Use óleos que atendam à classificação API, SH ou SG. As unidades são fornecidas com 10-40 CC/SG.

---

## MANUTENÇÃO

**Motor Deutz F3L 1011F****Requisitos de viscosidade do óleo**

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| abaixo de 15,5 °C (sintético) | 5W-30  |
| -23° a 32 °C                  | 10W-40 |
| acima de -34 °C               | 15W-40 |

O óleo do motor deve ter as propriedades de classificação API, graduação CC/SE, CD/SE, SF/CC ou SF/CD.

As unidades são fornecidas com 10-40 CC/SG.

**Motor Perkins 104-22****Requisitos de viscosidade do óleo**

|                   |        |
|-------------------|--------|
| abaixo de 15,5 °C | 5W-20  |
| -23° a 32 °C      | 10W-30 |
| acima de -23 °C   | 15W-40 |
| acima de -4 °C    | 20W-50 |

O óleo do motor deve ter as propriedades de classificação API, graduação CC/SE, CD/SE, SF/CC ou SF/CD.

As unidades são fornecidas com 10-40 CC/SG.

**Verificação do nível de óleo hidráulico**

É fundamental para a operação da máquina manter o óleo hidráulico no nível correto. Níveis incorretos do óleo hidráulico podem danificar os componentes hidráulicos. As inspeções diárias permitem que o inspetor identifique variações no nível do óleo, o que pode indicar a existência de problemas no sistema hidráulico.

- 1 Verifique se a lança está na posição retraída e então inspecione o indicador de nível existente na lateral do tanque de óleo hidráulico.
- ⊙ Resultado: O nível do óleo hidráulico deve estar dentro dos 5 cm superiores do indicador de nível.
- 2 Adicione óleo se necessário.

**Especificações do óleo hidráulico**

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Tipo de óleo hidráulico | Equivalente ao Dextron |
|-------------------------|------------------------|

## MANUTENÇÃO

## Verificação do nível do líquido refrigerante do motor - Modelos Ford e Perkins



A manutenção do nível correto de líquido refrigerante do motor é fundamental para a vida útil do motor. Um nível inadequado de líquido refrigerante afeta a capacidade de refrigeração do motor e danifica seus componentes. As inspeções diárias permitem que o inspetor identifique variações no nível do líquido refrigerante, o que pode indicar a existência de problemas no sistema de refrigeração.

**⚠ CUIDADO** Risco de queimadura. Cuidado com líquido refrigerante e peças do motor quentes. O contato com peças do motor e/ou líquido refrigerante quentes pode causar queimaduras graves.

1 Verifique o nível do fluido no tanque de recuperação de líquido refrigerante. Adicione fluido, se necessário.

⦿ Resultado: O nível de fluido deve estar na marca FULL (CHEIO).

**OBSERVAÇÃO** Não retire a tampa do radiador.

## Verificação das baterias



É fundamental que a bateria esteja em boas condições para o bom desempenho do motor e para que sua operação ocorra com segurança. Níveis de óleo incorretos ou cabos e conexões danificados podem resultar em danos aos componentes do motor e em situações de risco.

**⚠ ADVERTÊNCIA** Risco de choques elétricos. O contato com circuitos energizados ou ativados pode resultar em morte ou acidentes pessoais graves. Retire anéis, relógio e outras jóias.

**⚠ ADVERTÊNCIA** Risco de acidentes pessoais. As baterias contêm ácido. Evite derramamento do ácido das baterias ou contato com ele. Neutralize o ácido de bateria derramado com bicarbonato de sódio e água.

- 1 Coloque óculos e roupas de proteção.
- 2 Verifique se as conexões do cabo da bateria estão bem firmes e sem sinais de corrosão.
- 3 Verifique se o dispositivo de fixação da bateria está bem preso.
- 4 Remova as tampas das baterias.
- 5 Verifique o nível de ácido da bateria. Se necessário, complete com água destilada até o fundo do tubo de abastecimento da bateria. Não encha demais.
- 6 Coloque as tampas.

**OBSERVAÇÃO** A colocação de protetores de terminais e uma vedação contra corrosão ajudarão a eliminar a corrosão nos terminais e cabos da bateria.

## MANUTENÇÃO

## Verificação da pressão dos pneus



**⚠️ ADVERTÊNCIA** Risco de acidentes pessoais. Um pneu inflado excessivamente pode estourar, o que pode causar morte ou acidentes pessoais graves.

**⚠️ ADVERTÊNCIA** Risco de tombamento. Não use produtos para reparo temporário de pneus furados.

**OBSERVAÇÃO** Este procedimento não precisa ser executado em máquinas equipadas com pneus com espuma.

Para salvaguardar a estabilidade máxima, obter maior desempenho da máquina e minimizar o desgaste dos pneus, é fundamental manter a pressão apropriada em todos os pneus com ar.

- 1 Verifique cada pneu com um calibrador de pressão de ar e encha o pneu, se necessário.

| <b>Especificações dos pneus</b>                | <b>Modelos 2WD</b>     | <b>Modelos 4WD</b>     |
|--|------------------------|------------------------|
| Modelos com base estreita<br>Pneus industriais | Somente com espuma     |                        |
| Modelos com base padrão<br>Pneus todo terreno  | 14-17,5 NHS<br>3,1 bar | 14-17,5 NHS<br>3,1 bar |

## Manutenção programada

As manutenções trimestrais, anuais e bianuais devem ser executadas por uma pessoa treinada e qualificada para realizar a manutenção nesta máquina, de acordo com os procedimentos que se encontram no manual de serviço.

As máquinas que estiveram paradas por um período superior a três meses devem ser submetidas à inspeção trimestral antes de serem utilizadas novamente.

# Testes de funções



## Não opere a máquina a não ser que:

- ☑ Você aprenda e pratique os princípios de operação segura da máquina contidos neste manual do operador.

- 1 Evite situações de risco.
- 2 Realize sempre uma inspeção pré-operação.
- 3 Realize sempre testes de funções antes do uso.**

### Conheça e compreenda os testes de funções antes de prosseguir para a próxima seção.

- 4 Inspeccione o local de trabalho.
- 5 Utilize a máquina somente como foi planejado.

## Fundamentos

Os testes de funções têm por objetivo descobrir defeitos antes da colocação da máquina em funcionamento. O operador deve seguir as instruções passo a passo para testar todas as funções da máquina.

Nunca utilize uma máquina com defeito. Se forem descobertos defeitos, a máquina deve ser identificada e retirada do serviço. Reparos na máquina só podem ser feitos por um técnico de manutenção qualificado, de acordo com as especificações do fabricante.

Após a conclusão dos reparos, o operador deve executar uma inspeção pré-operação e os testes de funções novamente, antes de colocar a máquina em operação.

### Legenda dos símbolos

- ⦿ Indica que um determinado resultado é esperado após a execução de uma série de passos.

## TESTES DE FUNÇÕES

- 1 Selecione uma área de teste que seja firme, plana e sem obstáculos.

### Nos controles de solo

- 2 Coloque a chave de comando na posição de controle de solo.
  - 3 Puxe o botão vermelho de parada de emergência para a posição ligada.
- ☉ Resultado: O sinalizador (se instalado) deve piscar.
- 4 Dê partida no motor. Consulte a seção Instruções de operação.

### Teste da parada de emergência

- 5 Empurre o botão vermelho de parada de emergência para a posição desligada.
- ☉ Resultado: O motor desligará após 2 ou 3 segundos.
- 6 Puxe o botão vermelho de parada de emergência para a posição ligada e dê partida novamente no motor.

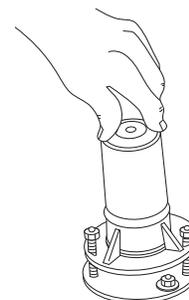
### Teste das funções da máquina

- 7 Não segure a chave de habilitação de função em nenhuma direção. Tente acionar cada chave seletora de função da lança e da plataforma.
- ☉ Resultado: As funções da lança e da plataforma não devem operar.
- 8 Segure a chave de habilitação de função em um dos lados e acione a chave seletora da função da lança e da plataforma.
- ☉ Resultado: Todas as funções da lança e da plataforma devem funcionar completando um ciclo de operação. O alarme de descida (se instalado) deve soar enquanto a lança estiver descendo.

Máquinas equipadas com Função de desabilitação do controle de nível da plataforma: A chave seletora do nível da plataforma não será acionada quando a lança primária estiver elevada para além da chave limitadora da velocidade de operação.

### Teste do sensor de inclinação

- 9 Puxe o botão vermelho de parada de emergência da plataforma para a posição ligada. Coloque a chave de comando na posição de controle da plataforma.
- 10 Abra a tampa da base giratória na lateral do motor e localize o sensor de inclinação à direita da bomba hidráulica.



- 11 Pressione um dos lados do sensor de inclinação.

- ☉ Resultado: O alarme, localizado na plataforma, deve soar.

### Teste dos controles auxiliares

- 12 Coloque a chave de comando na posição de controle de solo e desligue o motor.
- 13 Puxe o botão vermelho de parada de emergência para a posição ligada.
- 14 Simultaneamente, mantenha a chave de alimentação auxiliar na posição ligada e ative cada chave seletora de função da lança.

Observação: Para conservar a carga da bateria, teste cada função através de um ciclo parcial de operação.

- ☉ Resultado: Todas as funções da lança devem funcionar.

## TESTES DE FUNÇÕES

**Nos controles da plataforma****Teste a parada de emergência**

- 15 Coloque a chave de comando na posição de controle da plataforma e dê partida no motor novamente.
- 16 Empurre o botão vermelho de parada de emergência da plataforma para a posição desligada.
  - ⊙ Resultado: O motor desligará após 2 ou 3 segundos.
- 17 Puxe o botão vermelho de parada de emergência e dê partida no motor novamente.

**Teste da buzina**

- 18 Pressione o botão da buzina.
  - ⊙ Resultado: A buzina deve soar.

**Teste da chave de pé**

- 19 Empurre o botão vermelho de parada de emergência da plataforma para a posição desligada.
- 20 Puxe o botão vermelho de parada de emergência para a posição ligada, mas não dê partida no motor.
- 21 Pressione a chave de pé e tente dar a partida no motor movendo a chave seletora de partida para um dos lados.
  - ⊙ Resultado: O motor não deve ser acionado.
- 22 Não pressione a chave de pé e dê partida no motor novamente.
  - ⊙ Resultado: O motor deve ser acionado.
- 23 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação (se houver).
- 24 Não pressione a chave de pé e teste cada função da máquina.
  - ⊙ Resultado: As funções da máquina não devem funcionar.

**Teste das funções da máquina**

- 25 Pressione a chave de pé.
- 26 Ative cada alavanca de controle de função da máquina ou chave seletora.
  - ⊙ Resultado: Todas as funções da lança e da plataforma devem funcionar, completando um ciclo de operação.

Máquinas equipadas com Função de desabilitação do controle de nível da plataforma: A chave seletora do nível da plataforma não será acionada quando a lança primária estiver elevada para além da chave limitadora da velocidade de operação.

**Teste da direção**

- 27 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de movimento (se houver).
- 28 Pressione a chave de pé.
- 29 Pressione a chave oscilante localizada na parte superior da alavanca de controle no sentido indicado pelo triângulo azul no painel de controle OU mova lentamente a alavanca de controle no sentido indicado pelo triângulo azul.
  - ⊙ Resultado: As rodas comandadas pela direção devem virar na direção apontada pelos triângulos azuis do chassi da máquina.
- 30 Pressione a chave oscilante localizada na parte superior da alavanca de controle no sentido indicado pelo triângulo amarelo no painel de controle OU mova lentamente a alavanca de controle no sentido indicado pelo triângulo amarelo.
  - ⊙ Resultado: As rodas comandadas pela direção devem virar na direção apontada pelos triângulos amarelos no chassi da máquina.

## TESTES DE FUNÇÕES

**Teste do movimento e da frenagem**

- 31 Pressione a chave de pé.
- 32 Mova lentamente a alavanca de controle de movimento no sentido indicado pela seta azul no painel de controle até que a máquina comece a se mover e, em seguida, retorne a alavanca para a posição central.

☉ Resultado: A máquina deve mover-se no sentido apontado pela seta azul no chassi da máquina e, em seguida, parar abruptamente.

- 33 Mova lentamente a alavanca de controle de movimento no sentido indicado pela seta amarela no painel de controle até que a máquina comece a se mover e, em seguida, retorne a alavanca para a posição central.

☉ Resultado: A máquina deve mover-se no sentido apontado pela seta amarela no chassi da máquina e, em seguida, parar abruptamente.

Observação: Os freios devem ter capacidade de manter a máquina freada quando em terreno inclinado.

**Teste do sistema de habilitação de movimento**

- 34 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação (se houver).

- 35 Pressione a chave de pé e desça a lança para a posição retraída.

- 36 Gire a base giratória até que a lança primária ultrapasse a posição de uma das rodas não comandadas pela direção.



- ☉ Resultado: A lâmpada indicadora de habilitação de movimento deverá acender e permanecer acesa enquanto a lança estiver no intervalo mostrado.



- 37 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de movimento (se houver).

- 38 Mova a alavanca de controle de movimento para fora do centro.

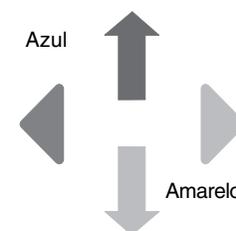
- ☉ Resultado: A função de movimento não deve operar.

- 39 Mova e segure a chave seletora de habilitação de movimento para qualquer lado e mova, lentamente, a alavanca de controle de movimento, deslocando-a do centro.

- ☉ Resultado: A função de movimento deve operar.

Observação: Quando o sistema de habilitação de movimento está em uso, a máquina pode movimentar-se na direção oposta à do movimento da alavanca de controle de movimento e direção.

Utilize as setas de direção com código de cores dos controles da plataforma e do chassi da máquina para identificar o sentido do percurso.



## TESTES DE FUNÇÕES

**Teste da velocidade de operação limitada****Modelos de base padrão Z-45/25 e Z-45/25J****Modelos de base estreita ANSI e CSA Z-45/25 Z-45/25J anteriores ao número de série 19081**

- 40 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação (se houver).
- 41 Pressione a chave de pé.
- 42 Eleve a lança primária aproximadamente 61 cm.
- 43 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de movimento (se houver).
- 44 Mova lentamente a alavanca de controle de movimento para a posição de movimento máximo.
- ⊙ Resultado: A velocidade de operação máxima com a lança primária elevada não deve exceder 30 cm por segundo.
- 45 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação (se houver).
- 46 Desça a lança primária até a posição retraída.
- 47 Eleve a lança secundária aproximadamente 61 cm.
- 48 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de movimento (se houver).
- 49 Mova lentamente a alavanca de controle de movimento para a posição de movimento máximo.
- ⊙ Resultado: A velocidade de operação máxima com a lança secundária elevada não deve exceder 30 cm por segundo.
- 50 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação (se houver).
- 51 Desça a lança secundária até a posição retraída.
- 52 Estenda a lança primária aproximadamente 30 cm.
- 53 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de movimento (se houver).
- 54 Mova lentamente a alavanca de controle de movimento para a posição de movimento máximo.
- ⊙ Resultado: A velocidade de operação máxima com a lança primária estendida não deve exceder 30 cm por segundo.
- 55 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação (se houver).
- 56 Coloque a lança na posição retraída.

Se a velocidade de operação com a lança primária elevada, secundária elevada ou a lança primária estendida exceder 30 cm por segundo, imediatamente identifique a máquina e coloque-a fora de serviço.

**Teste da velocidade de operação limitada****Modelos de base estreita CE Z-45/25 e Z-45/25J anteriores ao número de série 19081****Todos os modelos de base estreita Z-45/25 e Z-45/25J posteriores ao número de série 19080**

- 40 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação (se houver).
- 41 Pressione a chave de pé.

## TESTES DE FUNÇÕES

- 42 Eleve a lança primária aproximadamente 61 cm.
- 43 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de movimento (se houver).
- 44 Mova lentamente a alavanca de controle de movimento para a posição de movimento máximo.
- ☉ Resultado: A velocidade de operação máxima com a lança primária elevada não deve exceder 15 cm por segundo.
- 45 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação (se houver).
- 46 Desça a lança primária até a posição retraída.
- 47 Eleve a lança secundária aproximadamente 61 cm.
- 48 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de movimento (se houver).
- 49 Mova lentamente a alavanca de controle de movimento para a posição de movimento máximo.
- ☉ Resultado: a velocidade de operação máxima com a lança secundária elevada não deve exceder 15 cm por segundo.
- 50 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação (se houver).
- 51 Desça a lança secundária até a posição retraída.
- 52 Estenda a lança primária aproximadamente 30 cm.
- 53 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de movimento (se houver).

- 54 Mova lentamente a alavanca de controle de movimento para a posição de movimento máximo.
- ☉ Resultado: A velocidade de operação máxima com a lança primária estendida não deve exceder 15 cm por segundo.
- 55 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação (se houver).
- 56 Coloque a lança na posição retraída.
- Se a velocidade de operação com a lança primária elevada, secundária elevada ou a lança primária estendida exceder 15 cm por segundo, imediatamente identifique a máquina e coloque-a fora de serviço.

**Teste o eixo oscilante  
(em modelos equipados com eixo oscilante)**

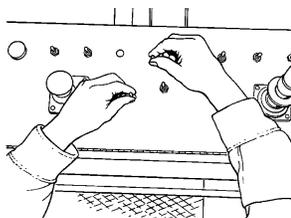
- 57 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de movimento (se houver).
- 58 Dê a partida no motor com os controles da plataforma.
- 59 Suba com a roda direita comandada pela direção sobre um calço ou calçada de 15,2 cm.
- ☉ Resultado: Os outros três pneus devem ficar em firme contato com o solo.
- 60 Suba com a roda esquerda comandada pela direção sobre um calço ou calçada de 15,2 cm.
- ☉ Resultado: Os outros três pneus devem ficar em firme contato com o solo.
- 61 Suba com ambas as rodas comandadas pela direção sobre um calço ou calçada de 15,2 cm.
- ☉ Resultado: As rodas não comandadas pela direção devem ficar em firme contato com o solo.

## TESTES DE FUNÇÕES

**Teste os controles auxiliares**

- 62 Desligue o motor.
- 63 Puxe o botão vermelho de parada de emergência para a posição ligada.
- 64 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação (se houver).
- 65 Pressione a chave de pé.

- 66 Simultaneamente, mantenha a chave de alimentação auxiliar na posição ligada e ative cada alavanca de controle de função ou chave seletora.



Observação: Para conservar a carga da bateria, teste cada função através de um ciclo parcial de operação.

- ⊙ Resultado: Todas as funções da lança e da direção devem funcionar. As funções de movimento não devem operar com a alimentação auxiliar.

**Teste a função de seleção de elevação/movimento (modelos CE)****Máquinas com chave seletora de elevação/movimento:**

- 67 Mova a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação.
- 68 Pressione a chave de pé.
- 69 Mova a alavanca de controle de movimento para fora do centro.
- ⊙ Resultado: Nenhuma função de movimento deve funcionar.
- 70 Ative cada chave seletora de função da lança.
- ⊙ Resultado: Todas as funções da lança devem funcionar.
- 71 Mova a chave seletora de elevação/movimento para a posição de movimento.
- 72 Pressione a chave de pé.
- 73 Ative cada chave seletora de função da lança.
- ⊙ Resultado: Nenhuma função da lança deve ser ativada.
- 74 Mova a alavanca de controle de movimento para fora do centro.
- ⊙ Resultado: As funções de movimento devem funcionar.
- 75 Conserte qualquer defeito antes de operar a máquina.

**Máquinas sem chave seletora de elevação/movimento:**

- 76 Pressione a chave de pé.
- 77 Mova a alavanca de controle de movimento para fora do centro e ative a chave de seletora de função da lança.
- ⊙ Resultado: Nenhuma função da lança deve ser ativada. A máquina moverá na direção indicada no painel de controle.
- 78 Conserte qualquer defeito antes de operar a máquina.

# Inspeção do local de trabalho



## Não opere a máquina a não ser que:

- Você aprenda e pratique os princípios de operação segura da máquina contidos neste manual do operador.
  - 1 Evite situações de risco.
  - 2 Realize sempre uma inspeção pré-operação.
  - 3 Realize sempre os testes de funções antes do uso.
  - 4 Inspeccione o local de trabalho.**

**Conheça e compreenda a inspeção do local de trabalho antes de prosseguir para a próxima seção.**
  - 5 Utilize a máquina somente como foi planejado.

## Fundamentos

A Inspeção do local de trabalho ajuda o operador a determinar se o local é adequado para a operação segura da máquina. Deve ser realizada pelo operador antes de mover a máquina para o local de trabalho.

É responsabilidade do operador ler e lembrar-se dos riscos no local de trabalho, prestar atenção e evitá-los durante a movimentação, ajuste e operação da máquina.

## Inspeção do local de trabalho

Fique atento e evite as seguintes situações de risco:

- declives acentuados ou buracos;
- lombadas, obstruções ou detritos no solo;
- obstruções elevadas e condutores de alta tensão;
- locais perigosos;
- suporte inadequado na superfície para suportar todas as forças de carga impostas pela máquina;
- condições de clima e vento;
- presença de pessoas não autorizadas;
- outras possíveis condições de insegurança.

# Instruções de operação



---

## Não opere a máquina a não ser que:

- Você aprenda e pratique os princípios de operação segura da máquina contidos neste manual do operador.
  - 1 Evite situações de risco.
  - 2 Realize sempre uma inspeção pré-operação.
  - 3 Realize sempre os testes de funções antes do uso.
  - 4 Inspeccione o local de trabalho.
- 5 Utilize a máquina somente como foi planejado.**

## Fundamentos

A seção Instruções de operação fornece instruções para cada aspecto da operação da máquina. É responsabilidade do operador cumprir todas as normas e instruções de segurança constantes dos manuais do operador, de segurança e de responsabilidades.

A utilização da máquina com outro objetivo que não seja elevar pessoal e ferramentas a um local para trabalho aéreo é insegura e perigosa.

Somente pessoas treinadas e autorizadas devem ter permissão para operar uma máquina. Se mais de um operador for utilizar uma máquina em horários diferentes no mesmo turno de trabalho, eles devem ser operadores qualificados e todos devem cumprir todas as normas e instruções de segurança constantes dos manuais do operador, de segurança e de responsabilidades. Isso significa que cada novo operador deve executar uma inspeção pré-operação, testes de função e uma inspeção do local de trabalho antes de utilizar a máquina.

## INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

## Partida do motor

- 1 Nos controles de solo, coloque a chave de comando na posição desejada.
- 2 Certifique-se de que os botões vermelhos de parada de emergência de solo e da plataforma estejam puxados para fora, na posição ligada.
- 3 Modelos a gasolina/GLP: Escolha o combustível movendo a chave seletora de combustível para a posição desejada.
- 4 Mova a chave seletora de partida do motor para um dos lados. Se o motor não funcionar ou morrer, o atraso de reinício desativará o botão de partida por 3 segundos.



Se o motor não der partida após 15 segundos de acionamento, determine o motivo e repare qualquer defeito. Aguarde 60 segundos antes de tentar dar a partida novamente.

Todos os modelos: Em condições de frio extremo,  $-6^{\circ}\text{C}$  ou menos, aqueça o motor por 5 minutos para evitar danos no sistema hidráulico.

Modelos a gasolina/GLP: Em condições de frio extremo,  $-6^{\circ}\text{C}$  ou menos, a partida do motor deve ser dada com gasolina e, depois, alterada para GLP.

## Parada de emergência

Pressione o botão vermelho de parada de emergência do solo ou da plataforma para a posição desligada a fim de parar todas as funções e desligar o motor.

Conserte qualquer função que opere quando o botão vermelho de parada de emergência estiver pressionado.

A seleção e o acionamento dos controles de solo cancelam a ação do botão vermelho de parada de emergência da plataforma.

## Controles auxiliares

Utilize alimentação auxiliar se a fonte de alimentação primária (motor) falhar.

- 1 Coloque a chave de comando na posição de controle de solo ou da plataforma.
- 2 Puxe o botão vermelho de parada de emergência para a posição ligada.
- 3 Mova a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação, quando estiver operando os controles auxiliares a partir da plataforma.
- 4 Pressione a chave de pé ao operar os controles auxiliares da plataforma.
- 5 Simultaneamente, mantenha pressionada a chave de alimentação auxiliar e ative a função desejada.

As funções de movimento e direção não funcionarão com a alimentação auxiliar.

## Operação do solo

- 1 Coloque a chave de comando na posição de controle de solo.
- 2 Puxe o botão vermelho de parada de emergência para a posição ligada.
- 3 Modelos a gasolina/GLP: Escolha o combustível movendo a chave seletora de combustível para a posição desejada.
- 4 Dê partida no motor.

## INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

### Para posicionar a plataforma

- 1 Segure a chave de habilitação da função em qualquer direção.
- 2 Mova a chave seletora apropriada, de acordo com as marcas no painel de controle.

As funções de movimento e direção não estão disponíveis nos controles de solo.

Máquinas equipadas com Função de desabilitação do controle de nível da plataforma: A chave seletora do nível da plataforma não será acionada quando a lança primária estiver elevada para além da chave limitadora da velocidade de operação.

### Operação da plataforma

- 1 Coloque a chave de comando na posição de controle da plataforma.
- 2 Puxe os botões vermelhos de parada de emergência de solo e da plataforma para a posição ligada.
- 3 Modelos a gasolina/GLP: Escolha o combustível movendo a chave seletora de combustível para a posição desejada.
- 4 Dê partida no motor. Não pressione a chave de pé ao dar partida no motor.

### Para posicionar a plataforma

- 1 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de elevação (se houver).
- 2 Pressione a chave de pé.
- 3 Mova lentamente a alavanca de controle de função ou a chave seletora apropriada, de acordo com as marcas do painel de controle.

Máquinas equipadas com Função de desabilitação do controle de nível da plataforma: A chave seletora do nível da plataforma não será acionada quando a lança primária estiver elevada para além da chave limitadora da velocidade de operação.

### Para dirigir

- 1 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de movimento (se houver).
- 2 Pressione a chave de pé.
- 3 Mova lentamente a alavanca de controle no sentido indicado pelos triângulos azul ou amarelo OU pressione a chave oscilante localizada na parte superior da alavanca de controle de movimento.

Utilize as setas de direção com código de cores dos controles da plataforma e no chassi da máquina para identificar a direção do movimento das rodas.

### Para movimentar

- 1 Passe a chave seletora de elevação/movimento para a posição de movimento (se houver).
- 2 Pressione a chave de pé.
- 3 Aumentar velocidade: Mova lentamente a alavanca de controle de operação para fora do centro.

Diminuir velocidade: Mova lentamente a alavanca de controle de movimento em direção ao centro.

Parar: Volte a alavanca de controle de movimento para o centro ou solte a chave de pé.

Utilize as setas de direção com código de cores dos controles da plataforma e no chassi para identificar a direção do movimento da máquina.

O movimento da máquina será restrito quando as lanças estiverem elevadas.

## INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

**Habilitação de movimento**

A lâmpada acesa indica que a lança passou de uma das rodas não comandadas pela direção e que a função de movimento foi interrompida.

Para acionar, segure a chave de habilitação de movimento para um dos lados e mova lentamente a alavanca de controle de movimento para fora do centro.

Esteja ciente de que a máquina pode mover-se na direção oposta à do movimento dos controles de movimento e direção.

Utilize sempre as setas de direção com código de cores dos controles da plataforma e no chassi para identificar a direção do movimento da máquina.

**Gerador**

Para operar o gerador, mova sua chave seletora para a posição do gerador. O motor continuará funcionando, mas as funções de movimento ou da plataforma não funcionarão.

Conecte uma ferramenta elétrica na tomada GFCI de alimentação da plataforma.

Para retomar as funções da máquina, mova a chave seletora do gerador para a posição de funções da máquina. Todas as funções devem operar.

**Seleção da velocidade de operação**

- Símbolo de inclinação de máquina: Operação de pequeno alcance para inclinações
- Símbolo de máquina em superfície nivelada: Operação de longo alcance para velocidade máxima de operação

**Seleção da marcha lenta (rpm)**

Selecione a velocidade marcha lenta (rpm) utilizando os símbolos no painel de controle.

Se no painel de controle aparecer:

- símbolo do coelho e da chave de pé: marcha lenta superior acionada pela chave de pé;
- símbolo da tartaruga: marcha lenta inferior;
- símbolo do coelho: marcha lenta superior.

Se no painel de controle aparecer:

Quando a chave de pé não estiver pressionada, o motor ficará na marcha lenta de menor rpm.

- símbolo da tartaruga: marcha lenta inferior acionada pela chave de pé.
- símbolo do coelho: marcha lenta superior acionada pela chave de pé.

---

## INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

### **Verificação da lâmpada do motor (se instalada)**

Lâmpada acesa e motor desligado: Identifique a máquina e coloque-a fora de serviço.

Lâmpada acesa e motor ainda em funcionamento: Entre em contato com a assistência técnica em 24 horas.

### **Desligamento do motor**

Pressione o botão vermelho de parada de emergência e coloque a chave de comando na posição desligada.

### **Após cada utilização**

- 1 Selecione um local de estacionamento seguro - uma superfície nivelada e firme, sem obstruções e tráfego.
- 2 Retraia e desça a lança até a posição retraída.
- 3 Gire a base giratória de modo que a lança fique entre as rodas não comandadas pela direção.
- 4 Coloque a chave de comando na posição desligada e remova a chave para evitar o uso por pessoas não autorizadas.
- 5 Calce as rodas.

# Instruções de transporte



## Observe e siga as instruções de transporte:

- ☑ O veículo de transporte deve estar estacionado em uma superfície nivelada.
- ☑ O veículo de transporte deve estar preso para evitar que deslize quando a máquina estiver sendo carregada.
- ☑ Verifique se a capacidade do veículo, as superfícies de carregamento e as correntes ou correias são suficientes para suportar o peso da máquina. Consulte o peso da máquina na plaqueta de identificação.
- ☑ Verifique se a base giratória está presa com a trava de rotação antes do transporte. Verifique se a base giratória está destravada antes de operar.

## Fixação em um caminhão ou trailer para transporte

Sempre calce as rodas da máquina ao prepará-la para o transporte.

Utilize os pontos de amarração no chassi da máquina para fixá-la à superfície de transporte.

Utilize a proteção do rotor sob a plataforma para prender a lança evitando movimento de lado a lado. Ao prender a seção da lança, não pressione demais.

Use correntes ou correias de grande capacidade de carga.

Coloque a chave de comando na posição desligada e remova-a antes de iniciar o transporte.

Inspecione a máquina por completo, à procura de peças frouxas ou soltas.

## Configuração de roda livre para operação de guincho

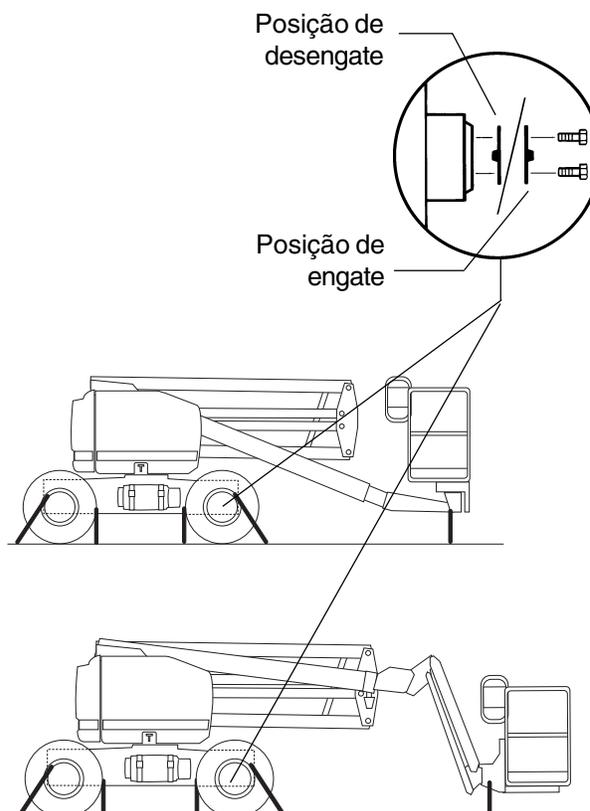
Calce as rodas para impedir que a máquina se desloque.

Libere os freios das rodas não comandadas pela direção virando as tampas de desconexão do cubo de tração (consulte a seguir).

Confira se a linha do guincho está presa de forma adequada aos pontos de amarração do chassi da máquina e se o caminho está desobstruído.

Execute os procedimentos inversos para engatar novamente os freios.

Observação: Não é recomendável rebocar a Genie Z-45/25 ou o Z-45/25J. Se a máquina precisar ser rebocada, não exceda 3,2 km/h.



# Adesivos

## Inspeção dos adesivos

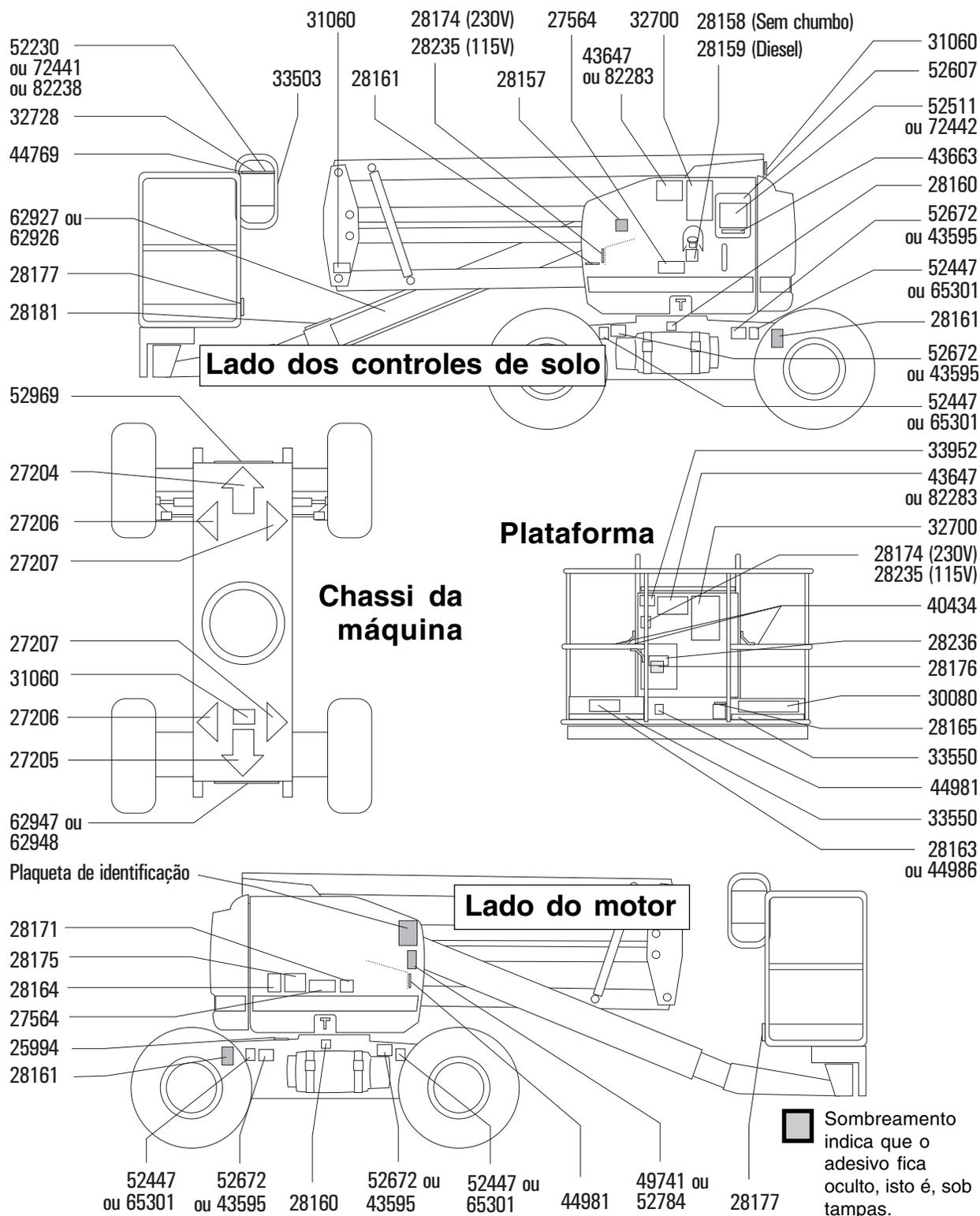
Utilize as figuras desta e da próxima página para verificar se todos os adesivos estão legíveis e nos devidos lugares.

Encontra-se a seguir uma lista numérica com quantidades e descrições.

| Núm. de peça | Descrição do adesivo                           | Quantidade |
|--------------|--|------------|
| 25994PB      | Cuidado - Risco de danos aos componentes       | 1          |
| 27204        | Seta - Azul                                    | 1          |
| 27205        | Seta - Amarela                                 | 1          |
| 27206        | Triângulo - Azul                               | 2          |
| 27207        | Triângulo - Amarelo                            | 2          |
| 27564PB      | Perigo - Risco de choques elétricos            | 2          |
| 28157PB      | Etiqueta - Dextron                             | 1          |
| 28158PB      | Etiqueta - Sem chumbo                          | 1          |
| 28159        | Etiqueta - Diesel                              | 1          |
| 28160        | Etiqueta - Gás liquefeito de petróleo          | 2          |
| 28161PB      | Advertência - Risco de esmagamento             | 3          |
| 28163PB      | Observação - Força lateral máxima, 667 N       | 1          |
| 28164PB      | Observação - Materiais perigosos               | 1          |
| 28165PB      | Observação - Chave de pé                       | 1          |
| 28171        | Etiqueta - Proibido fumar                      | 1          |
| 28174PB      | Etiqueta - Alimentação para a plataforma, 230V | 2          |
| 28175PB      | Cuidado - Acesso ao compartimento              | 1          |
| 28176PB      | Observação - Manuais ausentes                  | 1          |
| 28177PB      | Advertência - Rotação da plataforma            | 2          |
| 28181PB      | Advertência - Não pise ou suba                 | 1          |
| 28235PB      | Etiqueta - Alimentação para a plataforma, 115V | 2          |
| 28236PB      | Advertência - Falha na leitura . . .           | 1          |
| 30080PB      | Observação - Carga máxima                      | 1          |
| 31060PB      | Perigo - Risco de tombamento, Intertravamento  | 3          |
| 32700PB      | Perigo - Normas de segurança                   | 2          |
| 32728PB      | Gerador (opcional)                             | 1          |

| Núm. de peça | Descrição do adesivo                                  | Quantidade |
|--------------|---|------------|
| 33550        | Cinto de segurança                                    | —          |
| 33952PB      | Perigo - Alarme de inclinação                         | 1          |
| 40434PB      | Etiqueta - Ponto de amarração para transporte         | 3          |
| 43595PB      | Perigo - Risco de tombamento, Pneus                   | 4          |
| 43663PB      | Observação - Habilitação de função                    | 1          |
| 43647PB      | Observação - Instruções de operação                   | 2          |
| 44769        | Seleção de elevação/movimento (opcional)              | 1          |
| 44981PB      | Linha de ar para plataforma                           | 2          |
| 44986PB      | Observação - Força manual máxima, 400 N               | 1          |
| 49741PB      | Observação - Especificações do motor Ford LRG-425 EFI | 1          |
| 52230PB      | Painel de controle da plataforma                      | 1          |
| 52447PB      | Etiqueta - Pressão do pneu                            | 4          |
| 52511PB      | Painel de controle de solo                            | 1          |
| 52607PB      | Etiqueta - Chave de teste                             | 1          |
| 52672PB      | Perigo - Risco de tombamento, Pneus                   | 4          |
| 52784PB      | Observação - Especificações do motor Diesel Deutz     | 1          |
| 52968        | Decorativa - Lança Genie                              | 1          |
| 62926        | Decorativa - Genie Z-45/25J                           | 1          |
| 62927        | Decorativa - Genie Z-45/25                            | 1          |
| 62947        | Decorativa - Acionamento IC 4 x 2                     | 1          |
| 62948        | Decorativa - Acionamento IC 4 x 4                     | 1          |
| 65301PB      | Observação - Especificações de pneu com espuma        | 4          |
| 72441PB      | Painel de controle da plataforma                      | 1          |
| 72442PB      | Painel de controle de solo                            | 1          |
| 82238PB      | Painel de controle da plataforma                      | 1          |
| 82283PB      | Observação - Instruções de operação                   | 2          |

ADESIVOS

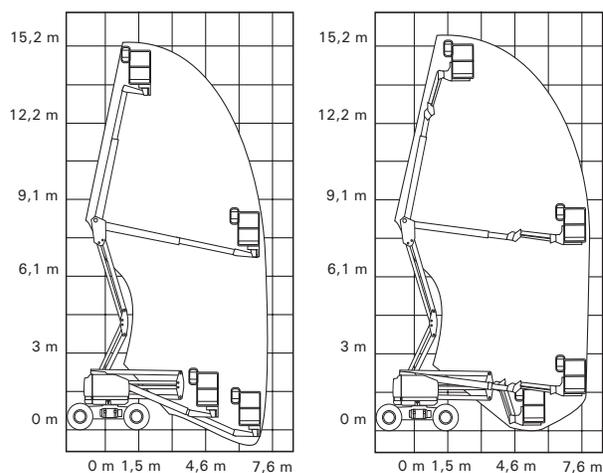


# Especificações

| Modelos com base padrão  | Z-45/25<br>(sem jib)  | Z-45/25J<br>(com jib)    |
|--|---|--------------------------|
| Altura máxima de trabalho  | 15,74 m   | 15,69 m                  |
| Altura máxima da plataforma  | 13,9 m  | 13,8 m                   |
| Altura máxima,<br>em posição retraída  | 2,1 m   | 2,1 m                    |
| Alcance horizontal máximo  | 17,5 m  | 7,7 m                    |
| Largura  | 2,2 m   | 2,2 m                    |
| Comprimento, retraído  | 5,5 m   | 6,8 m                    |
| Máxima capacidade de carga<br>Plataforma de 6 pés  | 227 kg  | 227 kg                   |
| Distância entre eixos  | 2,0 m   | 2,0 m                    |
| Raio de manobra (externo)  | 3,5 m   | 3,5 m                    |
| Raio de manobra (interno)  | 1,4 m   | 1,4 m                    |
| Rotação da base giratória<br>(em graus)  | 359°  | 359°                     |
| Interferência traseira<br>da base giratória  | 0 cm  | 0 cm                     |
| Fonte de alimentação<br>(opção)  | Ford Gasolina/<br>GLP LRG 425 EFI<br>OU Deutz Diesel F3L 1011 |                          |
| Velocidade de operação,<br>retraída  | 7,7 km/h<br>12,2 m/5,7 s                                      | 7,7 km/h<br>12,2 m/5,7 s |
| Velocidade de operação,<br>lanças elevadas   | 1 km/h<br>12,2 m/45 s   | 1 km/h<br>12,2 m/45 s    |
| Emissões de ruídos pelo ar<br>Nível máximo do som em estações de trabalho de<br>operação normal (peso A) | 73 dB   | 73 dB                    |
| Altura mínima do chão<br>centro  | 33,6 cm   | 33,6 cm                  |
| Altura mínima do chão<br>mínimo  | 25,4 cm   | 25,4 cm                  |

| Modelos com base padrão                                   | Z-45/25<br>(sem jib)  | Z-45/25J<br>(com jib) |
|---|---|-----------------------|
| Controles   | 12V CC proporcional   |                       |
| Peso  | Consulte a plaqueta de identificação<br>(Os pesos de máquinas variam conforme as<br>configurações de opcionais) |                       |
| Dimensões da<br>plataforma, 6 pés (comprimento x largura) | 1,8 m x 76 cm   | 1,8 m x 76 cm         |
| Nivelamento<br>da plataforma                              | autoniveladora  | autoniveladora        |
| Rotação da plataforma                                     | 180 graus   | 160 graus             |
| Tomada CA na plataforma                                   | padrão  | padrão                |
| Pressão hidráulica (máxima)<br>(funções da lança)         | 221 bar   | 221 bar               |
| Dimensões dos pneus,<br>4WD e 2WD RT                      | 14-17,5 14 camadas  |                       |
| Capacidade<br>de inclinação, retraída, 2WD                | 30%   | 30%                   |
| Capacidade<br>de inclinação, retraída, 4WD                | 45%   | 45%                   |
| Capacidade<br>do tanque de combustível                    | 64,3 litros   | 64,3 litros           |

<sup>1</sup> Especificação de extensor com plataforma girada a 90 graus.



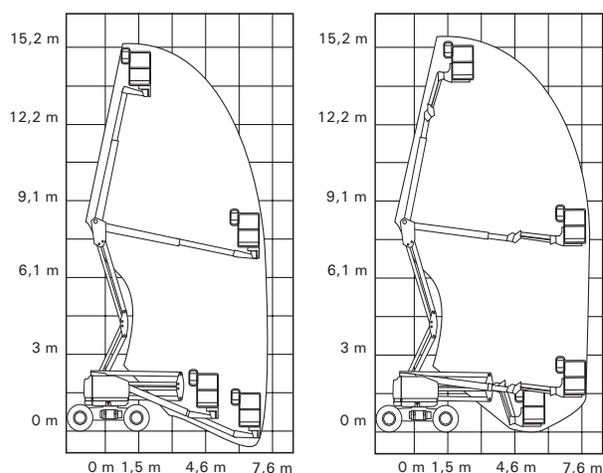
**A melhoria contínua de nossos produtos é uma política da Genie. As especificações dos produtos estão sujeitas a alterações sem aviso prévio ou obrigações.**

ESPECIFICAÇÕES

| Modelos com base estreita  | Z-45/25<br>(sem jib)  | Z-45/25J<br>(com jib)    |
|--|---|--------------------------|
| Altura máxima de trabalho  | 15,7 m  | 15,6 m                   |
| Altura máxima da plataforma  | 13,9 m  | 13,8 m                   |
| Altura máxima,<br>em posição retraída  | 2,05 m  | 2,05 m                   |
| Alcance horizontal máximo  | 17,5 m  | 7,7 m                    |
| Largura  | 1,8 m   | 1,8 m                    |
| Comprimento, retraído  | 5,5 m   | 6,8 m                    |
| Máxima capacidade de carga<br>Plataforma de 6 pés  | 227 kg  | 227 kg                   |
| Distância entre eixos  | 2,0 m   | 2,0 m                    |
| Raio de manobra (externo)  | 3,35 m  | 3,35 m                   |
| Raio de manobra (interno)  | 1,5 m   | 1,5 m                    |
| Rotação da base giratória<br>(em graus)  | 359°  | 359°                     |
| Interferência traseira<br>da base giratória  | 0 cm  | 0 cm                     |
| Fonte de alimentação<br>(opção)  | Ford Gasolina/<br>GLP LRG 425 EFI<br>OU Deutz Diesel F3L 1011 |                          |
| Velocidade de operação,<br>retraída  | 7,7 km/h<br>12,2 m/5,7 s                                      | 7,7 km/h<br>12,2 m/5,7 s |
| Velocidade de operação,<br>lanças elevadas   | 0,5 km/h<br>12,2 m/91 s                                       | 0,5 km/h<br>12,2 m/91 s  |
| Emissões de ruídos pelo ar<br>Nível máximo do som em estações de trabalho de<br>operação normal (peso A) | 73 dB   | 73 dB                    |
| Altura mínima do chão<br>centro  | 21,6 cm   | 21,6 cm                  |
| Altura mínima do chão<br>mínimo  | 17,7 cm   | 17,7 cm                  |

| Modelos com base estreita                                    | Z-45/25<br>(sem jib)  | Z-45/25J<br>(com jib) |
|--|---|-----------------------|
| Controles  | 12V CC proporcional   |                       |
| Peso   | Consulte a plaqueta de identificação<br>(Os pesos de máquinas variam conforme as<br>configurações de opcionais) |                       |
| Dimensões da<br>plataforma, 6 pés (comprimento x largura)    | 1,8 m x 76 cm   | 1,8 m x 76 cm         |
| Nivelamento<br>da plataforma                                 | autoniveladora  | autoniveladora        |
| Rotação da plataforma  | 180 graus   | 160 graus             |
| Tomada CA na plataforma                                      | padrão  | padrão                |
| Pressão hidráulica (máxima)<br>(funções da lança)            | 221 bar   | 221 bar               |
| Dimensões dos pneus,<br>2WD Industrial<br>Somente com espuma |   | 9-14,5 LT             |
| Capacidade de inclinação,<br>retraída, 2WD                   | 30%   | 30%                   |
| Capacidade do tanque<br>de combustível                       | 64,3 litros   | 64,3 litros           |

<sup>1</sup> Especificação de extensor com plataforma girada a 90 graus.



**A melhoria contínua de nossos produtos é uma política da Genie. As especificações dos produtos estão sujeitas a alterações sem aviso prévio ou obrigações.**

---

**Genie Scandinavia**  
Fone +46 31 3409612  
Fax +46 31 3409613

---

**Genie France**  
Fone +33 (0)2 37 26 09 99  
Fax +33 (0)2 37 26 09 98

---

**Genie Iberica**  
Fone +34 93 579 5042  
Fax +34 93 579 5059

---

**Genie Germany**  
Fone +49 (0)4202 88520  
Fax +49 (0)4202 8852-20

---

**Genie U.K.**  
Fone +44 (0)1476 584333  
Fax +44 (0)1476 584334

---

**Genie Mexico City**  
Fone +52 55 5666 5242  
Fax +52 55 5666 3241

**Genie North America**  
Fone 425.881.1800  
Discagem direta gratuita USA e  
Canada  
800.536.1800  
Fax 425.883.3475

---

**Genie Australia Pty Ltd.**  
Fone +61 7 3375 1660  
Fax +61 7 3375 1002

---

**Genie China**  
Fone +86 21 53852570  
Fax +86 21 53852569

---

**Genie Malaysia**  
Fone +65 98 480 775  
Fax +65 67 533 544

---

**Genie Japan**  
Fone +81 3 3453 6082  
Fax +81 3 3453 6083

---

**Genie Korea**  
Fone +82 25 587 267  
Fax +82 25 583 910

---

**Genie Brasil**  
Fone +55 11 41 665 755  
Fax +55 11 41 665 754

---

**Genie Holland**  
Fone +31 10 220 7911  
Fax +31 10 220 6642

Distribuído por: